



ISTITUTO COMPRENSIVO 'CROCE-MOZZILLO'  
Piazza Bovio, 23 - 71043 Manfredonia  
Tel.0884581021 - Fax 0884516911

Codice meccanografico FGIC86500V - Codice fiscale 92055010711

e mail: [FGIC86500V@istruzione.it](mailto:FGIC86500V@istruzione.it) posta certificata: [FGIC86500V@pec.istruzione.it](mailto:FGIC86500V@pec.istruzione.it) sito web: [www.crocemozillo.edu.it](http://www.crocemozillo.edu.it)

Codici scuole associate: Scuola dell'Infanzia Via Seminario FGAA86501Q - Scuola Primaria "Croce" FGEE865011

Scuola Secondaria di Primo Grado 'Mozzillo - Iaccarino' FGMM86501X

Al Personale scolastico dell'IC "Croce-Mozzillo" di Manfredonia  
All'Ufficio V - Ambito Territoriale della provincia di Foggia  
Ai Dirigenti Scolastici delle scuole della provincia di Foggia  
Al Centro per l'impiego di Manfredonia  
All'Arcidiocesi di Manfredonia-Vieste-San Giovanni Rotondo  
Al sito web

ISTITUTO COMPRENSIVO - "CROCE - MOZZILLO"-MANFREDONIA  
Prot. 0002157 del 07/04/2022  
VI-2 (Uscita)

**OGGETTO: Avviso di selezione esperto in lingua ucraina per mediazione linguistico-culturale alunni stranieri - a.s. 2021-2022.**

### **IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

**VISTO** l'art. 32 della Costituzione;

**VISTA** la L. 7 agosto 1990, n. 241, e ss. mm. ii.;

**VISTO** il D.P.R. 8 marzo 1999, n. 275, concernente il Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi della legge 15 marzo 1997, n. 59;

**VISTO** l'articolo 7, comma 6, del D.Lgs. n. 165/2001 recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze dell'Amministrazione Pubbliche" e s.m.i., secondo cui "per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, anche universitaria, avendo preliminarmente accertato l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al suo interno";

**VISTI** gli artt. 43, 44 e 45 del D.I. 129/2018, "Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107", che disciplinano le norme sull'attività negoziale del Dirigente Scolastico relative al conferimento dei contratti di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'offerta formativa;

**VISTO** il Regolamento d'Istituto concernente la selezione di esperti esterni approvato nel Consiglio d'Istituto del 29/10/2020 (delibera n.110);

**VISTO** il PTOF approvato dal C.d.I. del 28/10/2021 (delibera n.150);

**VISTO** il Programma Annuale 2022, approvato dal Consiglio d'Istituto nella seduta del 10 febbraio 2022 (delibera n. 6);

**VISTA** la nota del M.I. n. 381 del 4 marzo 2022 relativa all'accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli;

**VISTA** la nota del M.I. n.576 del 24 marzo 2022 sugli studenti profughi dall'Ucraina;

**VISTA** la nota dell'USR per la Puglia n. 10872 del 25 marzo 2022 sull'accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli;

**VISTA** l'iscrizione presso questo Istituto Comprensivo di un alunno di nazionalità ucraina;

**TENUTO CONTO** delle funzioni e dei poteri del Dirigente Scolastico in materia negoziale, come definiti dall'articolo 25, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, dall'articolo 1, comma 78, della legge n. 107 del 2015 e dagli articoli 3 e 44 del succitato D.I. 129/2018;

**CONSIDERATO** che l'inserimento dell'alunno richiede l'intervento **immediato di un mediatore linguistico-culturale in lingua ucraina;**



ISTITUTO COMPRENSIVO 'CROCE-MOZZILLO'  
Piazza Bovio, 23 - 71043 Manfredonia  
Tel.0884581021 - Fax 0884516911

Codice meccanografico FGIC86500V - Codice fiscale 92055010711

e mail: [FGIC86500V@istruzione.it](mailto:FGIC86500V@istruzione.it) posta certificata: [FGIC86500V@pec.istruzione.it](mailto:FGIC86500V@pec.istruzione.it) sito web: [www.crocemozzillo.edu.it](http://www.crocemozzillo.edu.it)

Codici scuole associate: Scuola dell'Infanzia Via Seminario FGAA86501Q - Scuola Primaria "Croce" FGEE865011

Scuola Secondaria di Primo Grado 'Mozzillo - Iaccarino' FGMM86501X

**TENUTO CONTO** dei principi di trasparenza, pubblicità, parità di trattamento, buon andamento, economicità, efficacia e tempestività dell'azione amministrativa;

**VISTA** la determina dirigenziale prot. n. 2149 del 07/04/2022, pubblicata sul sito web istituzionale ai sensi della vigente normativa sulla trasparenza;

## EMANA

il presente avviso pubblico per la selezione e il reclutamento di un esperto interno all'Istituto, in subordine appartenente al personale di altre istituzioni scolastiche (collaborazioni plurime) e, in subordine, appartenente al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o soggetto privato, per lo svolgimento della seguente attività: mediazione linguistica e culturale per alunni di lingua ucraina, al fine di un sereno inserimento degli stessi in classe e dell'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con gli insegnanti e i compagni dell'Istituto Comprensivo statale "Croce-Mozzillo" di Manfredonia.

### Art. 1- Compiti dell'esperto

Realizzazione di attività previste relative all'ambito dell'azione in oggetto, quali:

- accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti di alunni ucraini e loro famiglie;
- mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nel Paese di origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale dell'alunno);
- interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti;
- proposte di percorsi didattici di educazione interculturale, con riferimento alla conoscenza e alla valorizzazione del Paese, della cultura e della lingua di origine;
- consulenza a docenti e genitori su casi specifici;
- collaborazione con il Dirigente scolastico e con il DSGA al fine di soddisfare tutte le esigenze che dovessero sorgere per la corretta e completa realizzazione dell'inclusione dell'alunno ucraino, partecipando alle riunioni necessarie al buon andamento delle attività;
- presentazione di una relazione finale al Dirigente Scolastico.

### Art. 2 – Requisiti di accesso

I requisiti richiesti per il profilo richiesto sono:

1. essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati della Comunità Europea o di nazionalità ucraina;
2. godere dei diritti civili e politici;
3. non avere riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
4. essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali.

### Art. 3 – Sede di svolgimento del servizio

La prestazione professionale dovrà essere svolta presso la sede della scuola primaria "Croce" di Manfredonia, sita in p.zza Bovio 23.

### Art. 4 – Durata e articolazione della prestazione

La durata della prestazione è prevista presumibilmente per il periodo che va dal 20/04/2022 al 09/06/2022 in orario curricolare. Sarà comunque concordato un apposito calendario con il Dirigente Scolastico o suo delegato. La prestazione prevede un numero massimo di 28 ore. La scuola si riserva, in ogni caso, la possibilità di modificare la durata, la periodicità, gli aspetti organizzativi della prestazione e il numero di ore previste.



ISTITUTO COMPRENSIVO 'CROCE-MOZZILLO'  
Piazza Bovio, 23 - 71043 Manfredonia  
Tel.0884581021 - Fax 0884516911

Codice meccanografico FGIC86500V - Codice fiscale 92055010711

e mail: [FGIC86500V@istruzione.it](mailto:FGIC86500V@istruzione.it) posta certificata: [FGIC86500V@pec.istruzione.it](mailto:FGIC86500V@pec.istruzione.it) sito web: [www.crocemozillo.edu.it](http://www.crocemozillo.edu.it)

Codici scuole associate: Scuola dell'Infanzia Via Seminario FGAA86501Q - Scuola Primaria "Croce" FGEE865011

Scuola Secondaria di Primo Grado 'Mozzillo - Iaccarino' FGMM86501X

### Art. 5 – Compenso

Il compenso per le attività dell'esperto è stabilito in € 630,00 ed è onnicomprensivo di IVA, delle ritenute fiscali, nonché dell'IRAP (8,50%) a carico dell'Istituto e ogni altro onere di natura fiscale, previdenziale ed assistenziale, comprese le eventuali spese (es. vitto, alloggio, viaggio). Il compenso sarà erogato per le ore effettivamente svolte, previa consegna dei documenti attestanti lo svolgimento dell'incarico (relazione sulle attività svolte unitamente al calendario degli incontri) e a seguito delle verifiche previste dalla normativa vigente e rilascio di fattura elettronica o di dichiarazione di prestazione d'opera occasionale.

### Art. 6 – Presentazione delle istanze

Per partecipare all'avviso di selezione gli interessati dovranno far pervenire la loro candidatura, a pena di esclusione, **entro le ore 12.00 del 13 aprile 2022**, tramite P.E.C. all'indirizzo [fgic86500v@pec.istruzione.it](mailto:fgic86500v@pec.istruzione.it) o consegnando *brevi manu* la proposta presso gli uffici di segreteria presso il plesso "Croce" in p.zza Bovio 23.

La candidatura presentata non potrà essere ritirata, modificata o sostituita con altra.

La candidatura dovrà contenere, pena la non validità della stessa:

1. istanza di partecipazione accompagnata, a pena di esclusione, da un documento di identità in corso di validità, con indicazione completa dei dati anagrafici del candidato, del domicilio, del codice fiscale, del titolo di studio, dell'attività e dell'ubicazione del proprio recapito professionale; l'istanza sarà corredata di dichiarazione, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003 e successivo G.D.P.R. n. 679/2016 recepito dal D. Lgs. 101/2018, del proprio consenso al trattamento e alla comunicazione dei dati personali conferiti, con particolare riguardo a quelli definiti "sensibili" dell'art. 4, comma 1 lettera d) del D. Lgs. n. 196/03 e successivo G.D.P.R. n. 679/2016, per le finalità e durata necessaria per gli adempimenti connessi alla prestazione lavorativa richiesta (cfr. Allegato 1);
2. curriculum vitae in formato europeo dal quale risulti in evidenza il possesso dei requisiti culturali e professionali necessari per l'espletamento del servizio (cfr. Allegato 2);
3. scheda di valutazione dei titoli culturali e professionali (cfr. Allegato 3).

### Art. 7 – Criteri di selezione

La valutazione comparativa sarà effettuata dal Dirigente Scolastico che attribuirà un punteggio secondo la tabella sotto riportata, in base ai titoli culturali e professionali e alle esperienze lavorative.

La dirigente procederà a valutare esclusivamente i titoli acquisiti e le esperienze professionali maturati alla data di scadenza del presente avviso.

Verranno valutati solo titoli ed esperienze di cui siano dichiarati estremi della nomina, ente committente, oggetto e durata, e comunque tutti i dati sufficienti ad effettuare in modo agevole ed immediato la valutazione.

In caso di informazioni generiche ed indefinite non saranno attribuiti punteggi.

I criteri di valutazione sono così esplicitati:

Ottima conoscenza della lingua ucraina/russa e dell'Italiano	Punti 10
Laurea in mediazione linguistica e culturale	Punti 5
Corsi di formazione specifici attinenti all'argomento <i>Punti 1 per ogni corso</i>	Max 5 punti



ISTITUTO COMPRENSIVO 'CROCE-MOZZILLO'  
Piazza Bovio, 23 - 71043 Manfredonia  
Tel.0884581021 - Fax 0884516911

Codice meccanografico FGIC86500V - Codice fiscale 92055010711

e mail: [FGIC86500V@istruzione.it](mailto:FGIC86500V@istruzione.it) posta certificata: [FGIC86500V@pec.istruzione.it](mailto:FGIC86500V@pec.istruzione.it) sito web: [www.crocemozillo.edu.it](http://www.crocemozillo.edu.it)

Codici scuole associate: Scuola dell'Infanzia Via Seminario FGAA86501Q - Scuola Primaria "Croce" FGEE865011

Scuola Secondaria di Primo Grado 'Mozzillo - Iaccarino' FGMM86501X

Esperienze lavorative professionali nel settore <i>Punti 1 per anno</i>	Max 10 punti
--	--------------

In caso di parità di punteggio costituirà elemento preferenziale la minor età anagrafica.

### **Art. 8 – Assegnazione dell'incarico**

La selezione sarà effettuata dal Dirigente Scolastico a seguito di comparazione dei curricula in base ai criteri di selezione sopra indicati.

La valutazione verrà effettuata tenendo unicamente conto di quanto dichiarato nel curriculum vitae in formato europeo (allegato 2) e nella scheda di valutazione (allegato 3).

La graduatoria verrà pubblicata sul sito web dell'Istituto con valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre reclamo entro gg. 5 dalla pubblicazione. Trascorso tale termine, la graduatoria diventerà definitiva.

Il Dirigente Scolastico si riserva di chiedere l'integrazione del curriculum vitae, relativamente alle certificazioni originali delle esperienze e/o dei titoli dichiarati, e di effettuare verifiche a campione sulla reale sussistenza dei requisiti dichiarati dagli stessi candidati. La non veridicità di quanto sottoscritto comporterà l'automatica ed immediata esclusione dalla graduatoria. Il Dirigente scolastico si riserva, altresì, di condurre controlli a campione al fine di verificare la veridicità dei contenuti delle dichiarazioni sostitutive, oggetto di valutazione. I dipendenti della Pubblica Amministrazione interessati alla selezione dovranno essere autorizzati, pena l'esclusione dalla procedura di selezione, a svolgere l'attività dal rispettivo dirigente; la stipula dell'eventuale contratto/conferimento di incarico sarà subordinata al rilascio in forma scritta dell'autorizzazione medesima.

L'incarico sarà affidato anche in presenza di una sola istanza corrispondente ai requisiti richiesti e regolarmente pervenuta nei termini stabiliti.

### **Art. 9 – Esclusioni**

Saranno escluse dalla valutazione le domande:

- trasmesse oltre i termini previsti;
- pervenute con modalità diverse da quelle previste dal presente avviso;
- non corredate della prescritta documentazione e degli allegati richiesti integralmente compilati;
- sprovviste della sottoscrizione autografa o digitale dell'esperto.

### **Art. 10 - Trattamento dei dati personali**

Secondo le disposizioni del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") e del Regolamento Europeo 2016/679, così come recepito dal D.lgs. 10 agosto 2018 n. 101, il trattamento dei dati personali sarà improntato ai principi di liceità e trasparenza, a tutela della riservatezza e dei diritti del singolo. L'IC "Croce-Mozzillo" utilizzerà i dati, gli elementi e ogni altra informazione acquisita, esclusivamente ai fini del procedimento di individuazione dell'esperto e per le finalità connesse all'espletamento dell'incarico di mediatore linguistico.

### **Art. 11 - Responsabile del procedimento**

Ai sensi dell'art. 31 del D.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e dell'art. 5 della L. 7 agosto 1990 n. 241, il Responsabile Unico del Procedimento è il Dirigente Scolastico, prof.ssa Miriam Totaro.

### **Art. 12 – Modalità di pubblicizzazione e impugnazione**

Il presente avviso viene pubblicato, in data odierna, sul sito web dell'Istituto [www.crocemozillo.edu.it](http://www.crocemozillo.edu.it) e viene trasmesso, oltre che a tutte le istituzioni scolastiche dell'Ambito territoriale di riferimento, a tutti gli altri destinatari in indirizzo.



ISTITUTO COMPRENSIVO 'CROCE-MOZZILLO'

Piazza Bovio, 23 - 71043 Manfredonia

Tel.0884581021 - Fax 0884516911

Codice meccanografico FGIC86500V - Codice fiscale 92055010711

e mail: [FGIC86500V@istruzione.it](mailto:FGIC86500V@istruzione.it) posta certificata: [FGIC86500V@pec.istruzione.it](mailto:FGIC86500V@pec.istruzione.it) sito web: [www.crocemozzillo.edu.it](http://www.crocemozzillo.edu.it)

Codici scuole associate: Scuola dell'Infanzia Via Seminario FGAA86501Q - Scuola Primaria "Croce" FGEE865011

Scuola Secondaria di Primo Grado 'Mozzillo - Iaccarino' FGMM86501X

Fanno parte integrante dell'avviso:

- a) Allegato n. 1 - Istanza di conferimento incarico;
- b) Allegato n. 2 - Curriculum vitae in formato europeo;
- c) Allegato n. 3 - Scheda di valutazione titoli culturali e professionali.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Prof.ssa Miriam Totaro

Firmato digitalmente